

Gardez le trait de la fenestre

Bologna Q 16, f. 119v-120r

The musical score consists of four systems of music, each with three staves. The top staff is soprano, the middle staff is alto (labeled "Tenor"), and the bottom staff is bass. The music is written in a Gothic musical notation using neumes on four-line staves. The lyrics are written below the notes.

System 1 (Measures 1-5):

- Soprano staff: Starts with a large open circle (F), followed by a vertical bar, and then a series of neumes. The lyrics are "Gar - dez le".
- Alto staff: Starts with a small open circle (D), followed by a vertical bar, and then a series of neumes.
- Bass staff: Starts with a small open circle (D), followed by a vertical bar, and then a series of neumes.

System 2 (Measures 6-10):

- Soprano staff: "trait de la fe - nes - tre". The bass staff has a sharp sign above it.
- Alto staff: "de la fe - nes - tre". The bass staff has a sharp sign above it.
- Bass staff: "de la fe - nes - tre". The bass staff has a sharp sign above it.

System 3 (Measures 11-15):

- Soprano staff: "bel - le gen - te a - mou - reuse ar - chie -". The bass staff has a sharp sign above it.
- Alto staff: "bel - le gen - te a - mou - reuse ar - chie -". The bass staff has a sharp sign above it.
- Bass staff: "bel - le gen - te a - mou - reuse ar - chie -". The bass staff has a sharp sign above it.

System 4 (Measures 16-20):

- Soprano staff: "re Ne soi - ez pas de moy". The bass staff has a sharp sign above it.
- Alto staff: "re Ne soi - ez pas de moy". The bass staff has a sharp sign above it.
- Bass staff: "re Ne soi - ez pas de moy". The bass staff has a sharp sign above it.

21

26

Die Mensurvorzeichnung fehlt in der Quelle, sie ergibt sich jedoch aus der Kolorierung im Contratenor. In dieser Stimme wurde T. 5,5 punktierte M-a durch M-b korrigiert; in T. 28,4 wurde M-a durch Sb-a korrigiert.

Der fehlende Text wird nach Dijon ergänzt.

Ne tirez plus aleul senestre
 Mon cuer y est quon ne le fiere
 Gardez le trait de la fenestre
 Belle gente amoureuse archiere

Je ne suis si souple ne destre
 Sabaissie neusse ma visiere
 Que une flesche dure et entiere
 Ne nuist fait borgne de loeil destre

Gardez le trait de la fenestre...